# Pilpilean

SORALUZEKO
HAMABOSTEKARIA
138. alea, 2006ko
uztailaren 21ean

## Ez zaitez atzean geratu!

## SORALUZEKO JAIAK 2006

# SORALUZE • Errekalde kalea

- 2 - 3 logelako etxebizitzak
- Garajeak
- Prezio interesgarriak

**KALITATE GORENEKO MATERIALEZ EGINAK**

## EZ IZAN ZALANTZARIK ETA KONTSULTA IEZAGUZU

API 317
**GABILONDO**
INMOBILIARIA ETA HIRIGINTZA

Rosario kalea, 21 - behea
**20870 ELGOIBAR**
Tel. 943 74 44 67 • Mob. 685 75 29 95

*J.M. Azpeleta Iturricastillo*
*Edurne Gabilondo Loyola*
Zuzenbidean Lizentziatua

---

**EDURTZA Kafetegia**
Taberna eta jatetxe zerbitzua

**Karta enkarguz, jaunartzeak eta bataioak**

**Telf. 943 75 13 83 Santa Ana Soraluze**

**IÑAKI IÑARRA**
HARATEGI ETA URDATEGIA

Kalebarren 29
Tfnoa 943 75 12 49
Soraluze

**GAZTELUPE taberna**

tel: 943 75 20 81

**Kontulan Aholkularitza S.L.**

**Enpresa aholkularitza**
**Jabe Elkarteak**
**Aseguruak**

Santa Ana, 13 - 1 ezk.
Tlfonoa: 943 75 17 82 Faxa: 943 75 01 82

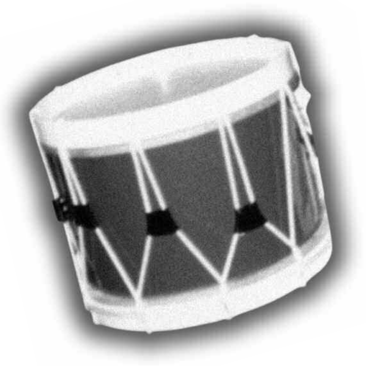
20590 Soraluze
GIPUZKOA

**Gorrigaiñ**
Gaztetxia
**Tabernak**
Udala
**Gau pasa**
Parte hartzia
**Dantza**
Musikia
**RK Zulo**
Galtzagorrixak
**Zezena**
Eguna
**Jator girua**
Plazentzia
**Kontentillua**
Sexua
**Tanbor hotsa**
Bakilaua

# 6 egun!!

Marraz
**Gozatu**
Nahastu
**Umoria**
Euskara
**Presuak**
Plaza Zaharra
**Txarangia**
Harremanak
**Zaharrak**
Punkixak

# Plaentxiar estilora!!



pilpilean

**Argitaratzailea:**
Pil-pilean Kultura Elkartea
Frontoi kalea 5. behea, PK 27 - 20590 Soraluze
Telefonoa 943 75 13 04
comunidad: kzgunea.net/PilPileanKulturaElkartea/EU
E-mail: pilpilean@euskalnet.net
**Erredakzio burua:** Egoitz Unamuno
**Erredaktoreak:** Jon Basauri, Xuban Catalan, Ugaitz Catalan, Aitor Madrid, Eduardo Pombar, Eneko Beretxinaga, Gorka Salaberria eta Egoitz Unamuno

**Publizitatea:** Ugaitz Catalan
**Logotipoa:** Jon Gabilondo
**Banaketa:** Pil-pilean **Ekoizpena:** 1.920 ale
**Inprimategia:** Gertu Koop.
**Diseinua eta maketazioa:** BOROBILE Zerbitzu Grafikoak
**I.Z.K.-a:** G20696563 **Lege-gordailua:** SS-537-2.000

*Pil-Pilean Kultura Elkarteak* ez du bere gain hartzen aldizkariko esanen eta iritzien erantzunkizunik.

Aldizkari honek erakunde hauen dirulaguntza jasotzen du euskara bultzatzeko.

SORALUZEKO UDALA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
**KULTURA SAILA**
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

# Musikaz blai lehenengo egunetik

## Marraz eta txaranga Osintxutik etorriko dira

Galtzagorri txarangaren doinuek emango diote aurten ere hasiera Santiago eta Santa Ana jaiei. Arratsaldeko 18:00etan, Marraz traktorean sartu eta Osintxura abiatuko da txaranga, auzotarrei herriko jaiak hastera doazela gogora araztera. Osintxutik bueltan, 20ak aldera, ongi etorria egingo zaio Marrazi.

## Rkzulotik jaietara

Gaueko 11ak aldera Rkzulo musika jaialdia hasiko da Gorrigainen. Aurten herriko 6 taldek hartuko dute parte jaialdian. Rock-a, Pop-a, punky-a, reggae-a, euskal kantuak…danetik entzun ahal izango da. Atsedenaldian gitarra elektro-akustiko bat zozketatuko da.

## Beterania eta gaztetasuna, aurrez aurre

Guri-guri eta Fronton Teamen artekoa izango da aurtengo futbito txapelketako finala, 8etan kiroldegian. Guri Gurikoak errez pasa zituzten finalerdiak, Gaztetxekoei 6 eta 1 irabazi ostean. Beste finalerdia, Fronton Team eta Artificesen artekoa penaltietan erabaki zen. Gazteak sorpresa emateko gogoz daude.

**UZTAILAREN 21a,**
*barixakua*

- **18:00** Marrazen itzulia Osintxutik Galtzagorri txarangarekin.
- **20:00** Marrazi ongi-etorria Gaztetxean.
- **21:30** Afari herrikoia Kalebarrenen.
- **23:00** RKZulo Gorrigainen
  - CLAVO OXIDADO
  - JUNZAI TXETXERA
  - PUPURRI BAND
  - XEROXIETTE
  - BAPATEAN
  - **DARLING SHOES**

*Atsedenaldian gitarra elektro-akustiko bat zozketatuko da.*

JABIER ALBERDI
HARATEGI
ARTISAU ERARA
ESPEZIALIZATUA
KALITATEKO EUSKO LABELA DUTEN PRODUKTUETAN.
KALITATEA
Errebal kalea 24
Tfnoa 943 75 19 32

Telefonoa 75 24 09
ARRANO
tabernia
" Giro euskalduna eta sanua "
ETORRI ETA GOZATU
EUSKAL PRESO, DEPORTATU ETA EXILIATUAK
etxera

# Txupinazoa abesbatzak botako du

*Ondoren, kontzertua eskeiniko du Plaza Zaharrean*

## Gauerdian kontzertu potentea Gorrigainen: ORTOPHONK

Musika dantzagarrira abandonatzeko, kalitate haundiko taldea izango dugu gauerditik aurrera Gorrigainen: ORTOPHONK, funky-a, jazz-a eta beste estilo batzuk nahasten dituen talde gasteiztarra.

**Kantarintxo Gazte Abesbatzaren aurkezpena**
22:30etatik aurrera musika koralaz gozatzeko aukera izango da Plaza Zaharrean. Kontzertua Kantarintxo gazte abesbatza sortu berriaren saioarekin hasiko da. Ondoren, Ezoziko Ama

Abesbatzakoek pelikula ezagunetako banda sonoroen bertsioak interpretatuko dituzte, herriko musika talde batek lagunduta.

## Final gogorra espero da

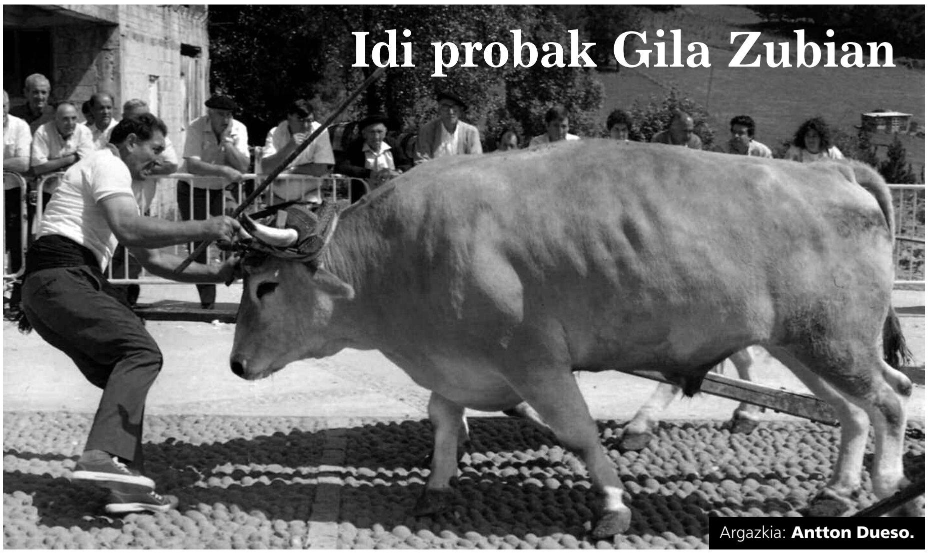
Josu Unanue - Jurgi Rascon eta Asier Fernandez - Jon Arrietaren artekoa izango da aurtengo Asier eta Iñakiren omenezko pelota txaplketako finala. Biek ala biek, errez gainditu zituzten finalerdietan Portu I-Suar eta Jon Gallastegi-Beñat Catalan, hurrenez hurren. Hain zuzen ere, bi bikote hauen artean jokatuko da txapelketako 3. eta 4. postua. Arrietak eta Fernandezen esperientzia eta Rascon-Unanuen freskotasuna eta ausardia neurtuko dira.

**UZTAILAREN 22a,**
*zapatua*

- **18:00** Asier eta Iñakiren omenezko pelota txapelketako finalak.
- **18:30** Xurdin taldearen musika emanaldia umeentzako.
- **20:00** Txupinazoa udaletxeko balkoitik.
- **20:15** Erraldoi eta buruhaundiak.

- **22:30** Abesbatzaren kontzertua Plaza Zaharrean.
- **24:00** kontzertua Gorrigainen: Ortophonk eta talde gonbidatuak.

# Idi probak, bertsoak, dantzak eta hip-hop-a



## Idi probak Gila Zubian

Argazkia: **Antton Dueso.**

Idi proben erakustaldia ikusgai datorren igandean Zubi Nagusian, eguerdiko 13:00etan. Jose Mari Urrutia Mungiarra eta Jose Manuel Aurrekoetxe “Laiñe” Loiuarrararen idi pareek 2 mila kiloko harria mugituko dute, 28 metroko untzeak eginez. Saioa 20 minutukoa izango da eta Ziriakok kontatuko du.

## Pailazoak eta Txan Magoa Plaza Zaharrean

ARTXILA MORTXILA!!! Txan magoaren hitz magikoak entzun ahal izango dira gaur arratsaldeko 17:30etan Plaza Zaharrean. Barrebira ikuskizunaren barruan, berarekin batera pailazoak ere izango dira: GARI, MONTXO ETA JOSELONTXO. Ikuskizunak ordu eta erdi iraungo du.

**UZTAILAREN 23a,** *domeka*

- **10:00** Haurrentzako jolas parkea Plaza Zaharrean.
- **11:00** Salda eta txorizoa Lagun Maiteak Elkarteak eskeinita.
- **13:00** Idi proben erakustaldia zubi nagusian.
- **13:00** Bertso saioa Gaztetxetik.

- **17:30** Pailazoak eta Txan Magoa Plaza Zaharrean.
- **19:00** Dantza-solte txapelketa Plaza Barrian.
- **22:00** Hip-Hop kontzertua gaztetxean: G-14, DJ MAIK.
- **23:00** Dantzaldia Plaza Zaharrean Live Orkestrarekin.

MENDIZABAL

OKINDEGIA

Kalebarren,10
Telefonoa 943 75 20 91
Baltegieta, 6
Telefonoa 943 75 13 99
SORALUZE

GILA TABERNA
Goizeko 6:30-etatik aurrera zabalik
Gosarixak eta pintxo goxo goxuak !!
Erraba kalea 15, Tfnoa 943 75 18 34

# Astelehena, gazteendako egun betea

## “Pijokerixak etxian laga eta etorri Marrazekin dantza egittera!”

**Zela juan dira jaixetako prestaketa lanak?**
Lan askokin. Jentia berriz batu eta hor ibili gara jo ta sua. Aurten gainera Udaletxiak ez dosku bape dirurik emongo. Alperrik danakin alperrik da eta kitto. Dirua etaratzeko, kamisetak, metxeruak eta errifak salduko dittugu.

**Astelehena izango da egunik konpletuena?**
Bai. Astelehenian danetik izango da, goizetik hasi eta gabera arte. Egun guztiko jaixa antolatu dogu propio, ze gazte askon joeria da gabian urtetzia bakarrik. Bi lehiaketa, bazkarixa, jokuak, gabeko erromerixa zorua… latza izango da!

**Zein mezu daukazue jentiarendako?**
Bat. Ez ahazteko aurten be lau plazentziar lagun preso darela gartzeletan. Eta bi.Parte hartzeko, pasatzeko ondo, nahasteko jente danakin eta ahalegintzeko ondo pasau eragitten bestieri. Pijokerixak etxian laga eta urten taberna zulotik! Gora Marraz!

## Paella lehiaketa eta ondoren, bazkaria Kalebarrenean

Goiza salda eta txorizoa janez hasi beharra dago. Bi aukera: Arriogaineko sozioek prestatua, 11etan, edo Galtzagorriena,12:30etan. Dastatu eta konparatu ( nork esan du konparaketak gorrotagarriak direla?). Ondoren, paella lehiaketako giroan murgildu eta paella jan. Gero gerokoak.

**UZTAILAREN 24a,**
*astelehena*

- **11:00** Salda eta txorizoa Arriogain elkarteak eskeinia.
- **12:30** Salda eta txorizo banaketa Galtzagorriek eskeinia.

  Ondoren, **mingainbero** lehiaketa trikitilari eta bertsolariekin.
- **13:00** Paella lehiaketa kalebarrenean.
- **13:00** Jotak "Ribera Canta" taldearekin, Plaza Barrian.
- **15:00** Paella jana Kalebarrenean.
- **19:00** Bainujantzi jaia ur pistola eta globoekin.
- **19:00** Portugalko dantzak Plaza Zaharrean.
- **20:00** Galtzagorriak txarangarekin kalejira.
- **23:00** Soinu eta piroteknia ikuskizuna DEABRU BELTZAK antzerki taldearen eskutik.
- **24:00** Kontzertua Gorrigainen: UEK + Erromeri Zoroa.

# Santiago egun klasikoa, tanborrada eta mariachiak

## 10:30,haurrendako jolasak

Haurrendako aukera desberdinak antolatu dira egunotarako: jolasak, parkea, pailazoak, magoa...eta nobedadea: umeentzako diskoteka, asteazken arratsaldean 17:30etan. Aukera paregabea aurtengo jaiak dantza batean amaitzeko. Batzuk nekaturik izango dira. Argazkiko hauek seguru ezetz.

## 140 lagunek hartuko dute parte tanborradan

140 lagun inguru izango dira aurtengo tanborradan: 50 tanbor joten, 10 kantinera eta abanderauak, 12 arrantzale, gremioko 30 eta 40 gastadore. 23:00etan hasiko da ibilbidea. Aurretik, 20:30etan, afaria izango da.

**UZTAILAREN 25a,**
*martitzena*

- **09:00** Lizarrako gaiteroen kalejira.
- **10:30** Haurrendako jolasak Plaza Berrian.
- **11:00** Salda eta txorizoa IBAI EDER elkarteak eskeinia.
- **13:00** Zumaiako bandaren kontzertua Plaza Zaharrean.
- **17:00** mus, tute eta futbolin txapelketa Gaztetxian.

- **20:00 eta 23:00** Mariachi Perla taldearen kalejira eta kontzertua.
- **23:00** Tanborrada.
- **Gauean** festa kubatarra Gorrigainen goizalderarte.
- **03:00** Kulero eta gantzontzilo lasterketa Gaztetxetik.

ARMENDIA
JATETXEA

Ezozi Auzoa, 11
20590 Soraluze
Tfnoa 943 75 10 02
Sukaldaritza tradizionala

KM Desing
Diseinua eta Sormena
Polígono Amillaga, nº 5
Tlf.: 943 76 99 85
20570 BERGARA (Gipuzkoa)
Fax.: 943 76 05 17

Altzairuen fabrikazioa:
- Bainugelak
- Sukaldeak
- Horma-armairuak
- Barruko altzairuak

# Zezenak, kontuz gaupaseruekin

*Bakailao lehiaketa eta presoen aldeko bazkaria Plaza Zaharrean*

## Bakailao lehiaketa eta Meatzaldeko harrizulatzaileen ikuskizuna

Bakilau lehiaketakan: saltsa zela loditzen duten begiratu, kazuela ze arterekin mugitzen duten epaitu, "tranpak" salatu, mokadutxo bat jan...badago zerekin gozatu. Hori gutxi balitz, aurten meatzaldeko harrizulatzaileek ikuskizuna eskeiniko dute. Plaza zaharrekoak ez dira hor amaitzen baina. 15:00etan presoen aldeko bazkaria egingo da. Aurretik, 12:00etan erraildako preso eta iheslarien senideei omenaldia egingo zaie Plaza Barrian.

## Goiz eta arratsaldez toreroak luzitzeko aukera

Azkenean izango da zezenik aurten ere. Goizeko 7:30etan eta arratsaldeko 19:00etan. Aukera paregabea pase batzuk egin eta luzimenturako. Azken urteetan gutxi dira tamalez plazara toreatzera urtetzen dutenak. Gehienak, argazkikoak bezala, barrera atzean gelditzen dira. Ez da baina bildurragatik; lotsatiak dira.

**UZTAILAREN 26a,**
*eguaztena*

- **07:00** Zezenak, Lizarrako gaiteroek alaiturik.
- **08:00** Gaupaseroei sari-banaketa Gaztetxean.
- **11:00** Salda eta txorizoa ALLEGRO elkarteak eskeinita.
- **11:30** Herri mailako bakailao lehiaketa.
- **12:00** Eraildako, preso eta iheslarien senideei omenaldixa Plaza Barrixan.

- **15:00** Presoen aldeko bazkaria Plaza Zaharrian.
- **19:00** Zezenak, Lizarrako gaiteroek alaiturik.
- **22:00** Gaztetxeko afaria.
- **22:30** Dantzaldia Plaza Zaharrean LISKER taldearekin.
- **Gauerdian** Marrasi agurra Gorrigainen + errifen zozketak.

## Zer irizten dotsazu?

*Aurten be jaixak antolatzen ibili dira bat edo batzuk, ahalegin guztiakin, danok alai eta gustora pasatu deiguzen jaixok. Aurten gainera 4 programa dauzkagu: Udaletxekua, Gaztetxekua, Galtzagorrixena eta Amnistiaren aldeko Gestorena.*

# Zer iruditzen aurtengo egitaraua?

**Begoña Churruca**
**60 urte, dendarixa**

Programia larregi errepikatzen da urtero, ez dago ezer berririk. Gainera, gaztiendako ez dabe ezer ipini eta erok antolatu dabe. Pentsatzen jata koordinaziño faltia daguala eta danak batera adostu biharko leukiela.

**Miren Zubizarreta**
**78 urte, etxekoandria**

Urteroko antzerakua da programia. Ni Mariatxixak entzutera juaten naiz; bestela, ez naiz larregi urtetzen. Neri ondo pentsatzen jata gaztiak erona antolatzia; gainera, neri asko gustatzen jataz egitten dittuenak.

**Iñaki Jauregi**
**23 urte, ikaslia**

Aurten be betikua. Gaztiendako zezenak badare eta kontzertuak be bai Gaztetxian, baina egunez ez da ezer egoten jai-girua egon dein, eta horren faltia igartzen dot nik.

## Zorion agurrak

Jon Caballero
Uztailaren 15ian,
2 urte
*Zorionak Jon!*
*Ondo pasau zure egunian Plaentxiko eta Elgoibarko familiaren partez.*

Oier Garcia
Uztailaren 4an jaioa
*Ongi etorri Oier!*
*Muxu haundi bat etxeko guztien partez.*

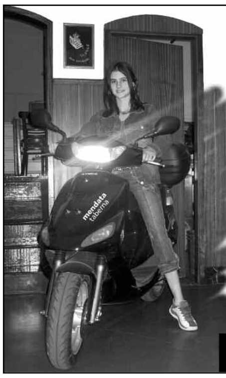
Andres Eloy
Ekainaren 16xan jaioa
*Ongi etorri Eloy!*
*Muxuak eta besarkada haundi bat etxekoen partez.*

Oier Perez
Abuztuaren 6xan,
5 urte
*Zorionak txapeldun!!*
*Muxu handi bat etxekoen partez.*

Manex Dominguez
Uztailaren 20xan,
6 urte
*Zorionak!!*
*Asko maitte zaittugu! Etxekuen partetik.*

Paula Arana
Uztailaren 23an,
6 urte
*Zorionak!!*
*Muxu asko gaiztotxo!! Etxekuen partetik.*

Juan Mari
Arraindegia
Eguneroko arraina eta konjelatuak
Merkatu Plaza
20590 Soraluze
Tfnoa 943 75 24 40
Partikularra 943 74 03 69



MENDATA taberna
Pizzak
Bokadilloak
Sukaldetik zure etxera!!
Kazuelitak
Razioak
ostirala 08:30 - 22:30
larunbata 08:30 - 22:30
Igandea 08:30 - 22:00
Tel.: 943 75 13 87

# Soraluzeko jaixak 06

Uztailak 21,22,23,24,25,26

jai herrikoiak aurrera...

galtzagorriak
SORALUZEKO JAI BATZORDEA

## 21 BARIXAKUA — RK zulo eguna

18:00 Marrasen itzulia Osintxutik Galtzagorri txarangarekin
20:00 Marrasi ongi-etorria Gaztetxean
+ poteoa Galtzagorri txarangarekin
21:30 afari herrikoia Kalebarrenen
23:00 RK Zulo Gorrigainen

## 22 SAPATUA — Dispertsioaren aurkako eguna

14:00 Pelota Txapelketakoen bazkaria Kiroldegian
18:00 Asier eta Iñakiren omenezko pelota txapelketako finalak
24:00 kontzertua Gorrigainen.

Ortophonk + talde gonbidatuak

## 23 DOMEKIA — Ploff eguna

18:00 ume-jolasak Plaza Barrixan
23:00 su eta malabar jaia Gorrigainen

## 24 ASTELEHENA — GAZTE eguna

12:30 salda eta txorixo banaketa
Ondoren, mingain-bero lehiaketa. Trikitilari eta bertsolariekin.
13:00 paella lehiaketa Kalebarrenen
15:00 paella jana Kalebarrenen
Ondoren, ume-jolasak gazteentzat
19:00 bainujantzi-jaia ur pistola eta globoekin
20:00 Galtzagorri txarangarekin poteoa
24:00 Kontzertua Gorrigainen.

Uek + erromeri zoroa

## 25 MARTITZENA — gaupasero eguna

17:00 mus, tute eta futbolin txapelketa Gaztetxian
Gauean festa kubatarra Gorrigainen goizalderarte.
03:00 kulero eta gantzontzilo lasterketa Gaztetxetik

## 26 EGUAZTENA — Presoen aldeko eguna

08:00 gaupaseroei sari-banaketa Gaztetxean
14:30 presoen aldeko bazkarixa Plaza Zaharrian
24:00 Marrasi agurra Gorrigainen + errifen zozketak

Gauero goizeko 4etan jolas bereziak Gorrigainen
(aulki jokoa,barruak...)

OUR LAGER, FOR EASY-GOING GIRLS,
REFRESHES THE PARTS ANYONE CAN REACH
Santiago eta
Santa Ana
jai zoriontsuak!
UFALA
irish pub
Tel. 943 75 00 30

JUVENTUD GONZAGA
Marraz Galipoteko!!
Marraz Galipoteko!!
Marraz Galipoteko!!
Marraz eta gu!!
Marraz gure laguna...
Hautserriko
Galtzagorriak
Jai Batzordea